

1er Encuentro Internacional de Pueblos, Lenguas y Culturas Arawak
Universidad de La Guajira – Riohacha, 2 al 6 de mayo de 2023

PROCESOS DE MORFOLOGÍA PROSÓDICA EN LA LENGUA WAYUU: LA REDUPLICACIÓN

José Ramón Álvarez González
Escuela de Ciencias del Lenguaje
Universidad del Valle - Cali



¿QUÉ ES LA MORFOLOGÍA PROSÓDICA?

La morfología prosódica aborda una variedad de problemas empíricos que se encuentran en la interfaz fonología-morfología: reduplicación, infijación, morfología de raíz y patrón, así como requisitos de forma canónica, tales como la minimalidad. Su objetivo es explicar las propiedades de estos fenómenos en términos de principios generales de morfología, de fonología y de su interfaz, motivados independientemente. Examina cómo los determinantes morfológicos y fonológicos de la forma lingüística interactúan entre sí en un sistema gramatical. La **morfología reduplicativa** es un caso típico en la que los principios de la morfología prosódica emergen con pleno vigor. En ella las distinciones gramaticales se expresan imponiendo una forma fonológica fija en material segmentario variable. (McCarthy & Prince, 1996). Ilocano: *kaldín* 'chivo' - *kal-kaldín* 'chivos', *púsa* 'gato' - *pusa-púsa* 'gatos', *kláse* 'clase' - *klas-kláse* 'clases', *jyánitor* 'conserje' - *jyan-jyánitor* 'conserjes'.

Pasaremos revista a diversos casos de reduplicación en la lengua wayuu, comenzando con un proceso morfológico que tradicionalmente no ha sido considerado como reduplicación: la formación de los infinitivos. Después de este controversial caso de reduplicación, pasaremos a examinar casos más canónicos del fenómeno. En ambos extremos nos enfocaremos en procesos reduplicativos que afectan solamente a verbos y que no cambian su clase gramatical. En posteriores trabajos, nos gustaría examinar también casos de reduplicación que afecten otras clases de palabras (como nombres, numerales, pronombres, o adverbios), o que cambien la clase gramatical de las bases sobre las que operan (por ejemplo, de nombre a verbo).

akachejaa	‘estar colgando continuamente’
akachejaajirawaa	‘colgar súbita y simultáneamente con otro’
akachejaanaa	‘ser colgado súbitamente’
akachejaaweewaa	‘querer colgar súbitamente’
akachejawaa	‘colgar súbitamente’
akacheje’ennaa	‘ser mandado a que se cuelgue súbitamente’
akacheje’eraa	‘mandar a colgar súbitamente’
akachejeewaa	‘querer colgar continuamente’
akachejinnaa	‘ser mandado colgar consecutivamente’
akachejiraa	‘mandar a colgar continuamente’
akachejirawaa	‘colgar continua y simultáneamente con otro’
akachejūnaa	‘estar siendo colgado continuamente’
akachennaa	‘ser colgado’
akacheraa	‘colgar’
akacheraajeewaa	‘querer colgarse de algo’
akacheraajirawaa	‘colgarse de algo simultáneamente con otro’
akacherawaa	‘colgarse de algo’
akachere’ennaa	‘ser mandado a colgarse’
akachere’eraa	‘mandar a colgarse’
akachereewaa	‘querer colgar’
akacherinnaa	‘ser mandado a colgar’
akacheriraa	‘mandar a colgar un cosa’
akacherirawaa	‘colgar algo simultáneamente con otro’
akacheruuwaa	‘ser colgado al fin’

ESPAÑOL
LATÍN
FINLANDÉS

Amar
Haber amado

Amare
Amavisse
Amaturus esse
Amari
Amatus esse
Amatus fore

CASO 1A: La FORMACIÓN DE LOS INFINITIVOS VERBALES. Los infinitivos verbales en lengua wayuu pueden exhibir una gran complejidad morfológica, pudiendo un verbo tener decenas de infinitivos muy complejos. No obstante, para la formación del infinitivo es crucial la bipartición:

(a) los infinitivos que terminan en una de las seis vocales largas como:

a-yonna-ja-a ‘bailar’

isho-o ‘ser rojo’

ke-kemion-se-e ‘tener camión’

ka-shi-i ‘tener padre’

ka-jutu-u ‘tener valor’

ma-chikü-ü ‘desatender’

a-yonna-j-ira-a ‘hacer bailar’

a-pü-ta-na-a ‘ser dejado’

a-pü-ta-’ala-a ‘dejar inesperadamente’

a-pü-ta-shaana-a ‘dejar mucho’

a-pü-ta-’yaata-a ‘dejar aquí y allá’

a-pü-ta-maata-a ‘dejar de inmediato’

(b) los infinitivos que terminan con la secuencia *waa* como:

a-’yata(a)-waa ‘trabajar’

e-isala(a)-waa ‘acostarse’

a-shii-t-ee-waa ‘querer orinar’

ka-chon-waa ‘tener hijo(s)’

a-yonna-j-ee-waa ‘desear bailar’

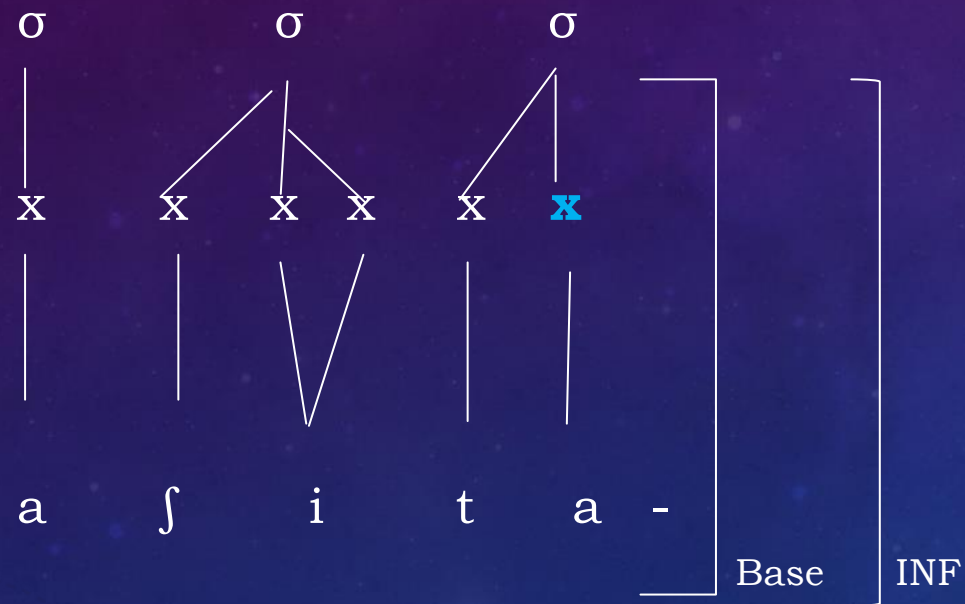
a-pü-ta-yaa-waa ‘fingir dejar’

a-pü-ta-pünaa-waa ‘dejar de paso’

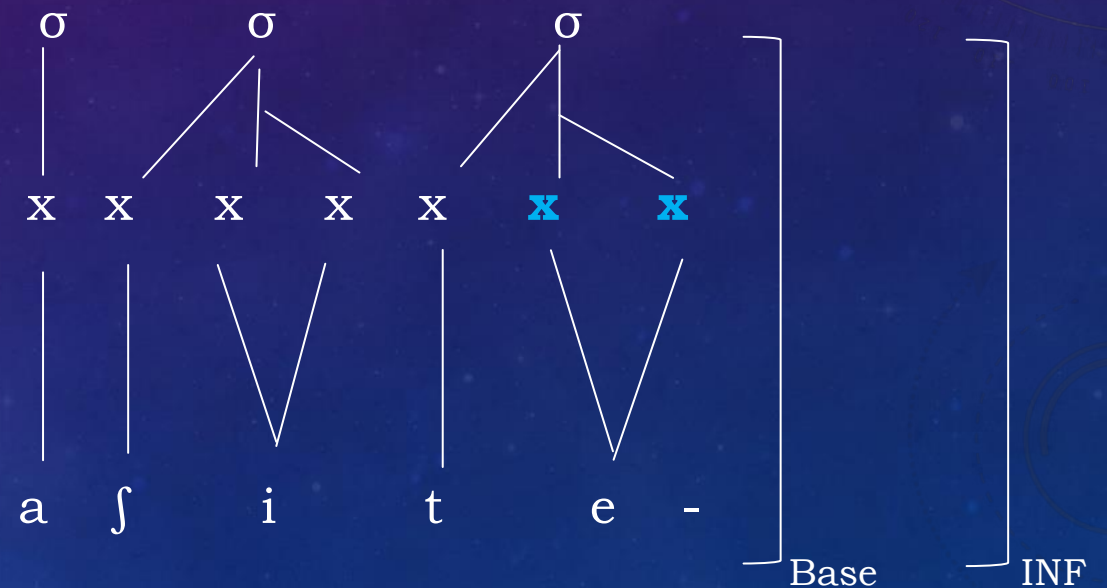
a-pü-ta-püi-waa ‘dejar cada uno’

Cualquiera que sea la complejidad morfológica del tema, para formar el infinitivo sólo se mira la última sílaba del tema. Es indiferente si el verbo es activo (prefijado) o estativo (no prefijado).

La formación del infinitivo puede definirse como la copia de las unidades prosódicas dominadas por la última rima de la base. De este modo, para un infinitivo del primer grupo, al tema se añadirá una sola unidad vocálica subespecificada y a un infinitivo del segundo grupo se añadirán dos unidades subespecificadas. Reglas de redundancia y fonológicas determinarán la forma superficial de las vocales añadidas. Considerar la formación de los infinitivos como un proceso de reduplicación permite lograr un tratamiento unificado de dicho proceso morfológico:

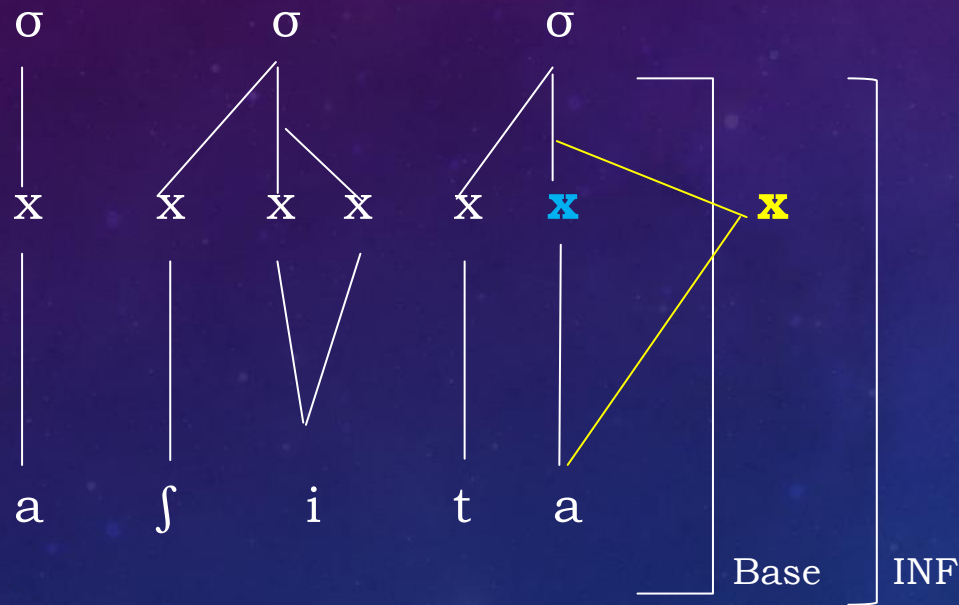


ashiita-

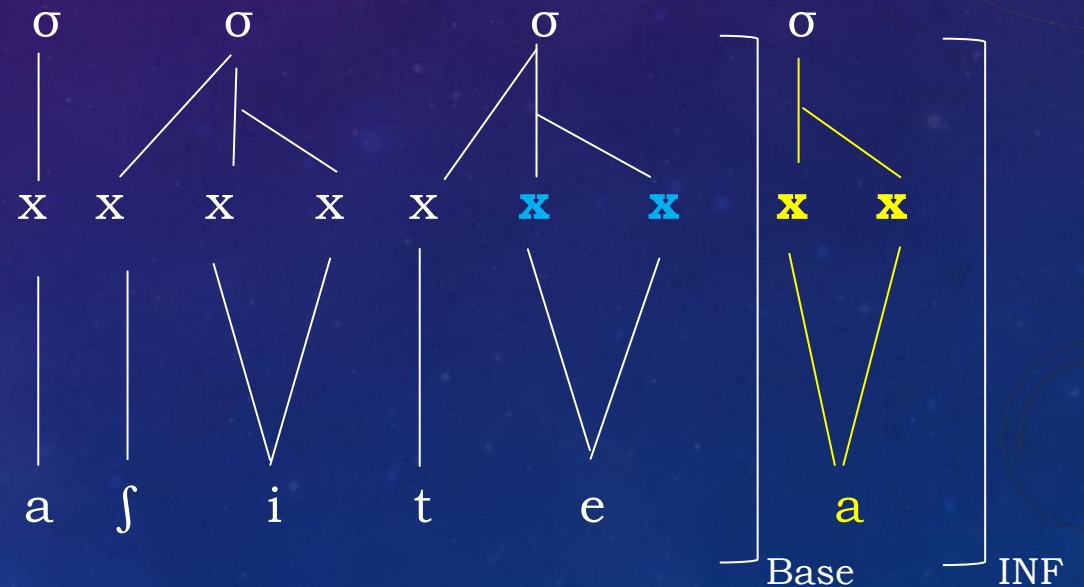


ashiitee-

La formación del infinitivo puede definirse como la copia de las unidades prosódicas dominadas por la última rima de la base. De este modo, para un infinitivo del primer grupo, al tema se añadirá una sola unidad vocálica subespecificada y a un infinitivo del segundo grupo se añadirán dos unidades subespecificadas. Reglas de redundancia y fonológicas determinarán la forma superficial de las vocales añadidas. Considerar la formación de los infinitivos como un proceso de reduplicación permite lograr un tratamiento unificado de dicho proceso morfológico:



ashiita- → ashiitaa 'orinar'



ashiitee- → ashiiteewaa 'querer orinar'

CASO 1B: Existen en wayuu los **infinitivos nominales**. Los infinitivos nominales son aquellos casos donde el poseedor de un nombre inalienable es indefinido. Para la formación de éstos operan exactamente los mismos principios que en la formación de los infinitivos verbales:

<i>ta-tüna</i> ‘mi brazo’	versus	<i>a-tüna-a</i> ‘brazo de alguien’
<i>te-kii</i> ‘mi cabeza’	versus	<i>e-kii-waa</i> ‘cabeza de alguien’

CASO 1C: También existen en wayuu los **infinitivos preposicionales**. Los infinitivos preposicionales son aquellos casos donde el término/objeto de la preposición es indefinido. Para la formación de éstos también operan exactamente los mismos principios que en la formación de los infinitivos verbales:

<i>ta-tuma</i> ‘por mí’	versus	<i>a-tuma-a</i> ‘por alguien’
<i>ta-alii</i> ‘por mi causa’	versus	<i>a-alii-waa</i> ‘por causa de alguien’

¿Qué tienen en común los infinitivos de los verbos, de los nombres y de las preposiciones. Probablemente es la idea de infinito o indefinido. El prefijo personal *a-* ~ *e-* ~ *o-* indica $\emptyset$ o ∞ .

Existen en wayuunaiki casos más canónicos de reduplicación cuyos mecanismos todavía no son bien comprendidos y que merecen estudios posteriores. En las ilustraciones que siguen, en las columnas de la derecha se dan formas sin reduplicación para efectos de comparación.

CASO 2: En este tipo se reduplica totalmente una raíz verbal y se añade el sufijo temático *-ta* ~ *-to*. Son verbos estativos con conjugación regular.

jamü-jamü-ta-a ‘andar hambriento’

Cf. *a-jamü-ja-a* ‘tener hambre’

lemü-lemü-ta-a ‘andar reptando’

Cf. *lemü-ta-a* ‘reptar’

wali-wai-ta-a ‘andar trotando’

Cf. *wai-ta-a* ‘trotar’

CASO 3: En este tipo se reduplica una raíz verbal monosilábica con vocal corta, pero el morfema reduplicado está constituido por una vocal larga y se añade el sufijo temático *-ta* ~ *-to*. Son verbos estativos con conjugación regular.

poo-po-to-o ‘estar cavando’

Cf. *a-po-to-o* ‘cavar’

shaa-sha-ta-a ‘andar saltando’

Cf. *a-sha-ta-a* ‘saltar’

waa-wa-ta-a ‘andar volando’

Cf. *a-wa-ta-a* ‘volar’

shuu-shu-ta-a ‘estar revolcándose’

Cf. *a-shu-ta-a* ‘revolcarse’

CASO 4: En este tipo se reduplica totalmente una raíz verbal y no se añade sufijo temático. Son verbos estativos con conjugación regular.

chale-chale-e ‘ser quebradizo’

Cf. *a-chale-ta-a* ‘quebrar algo frágil’

siwa-siwa-a ‘ser desamarradizo’

Cf. *a-siwa-ta-a* ‘desamarrar’

jale-jale-e ‘ser caedizo por flojo’

Cf. *a-jale-ta-a* ‘descender, resbalarse’

choo-choo-waa ‘ser agujereadizo’

Cf. *a-choo-to-o* ‘agujerear’

chou-chou-waa ‘ser reventadizo’

Cf. *a-chou-ta-a* ‘reventar’

CASO 5: En este tipo se reduplica totalmente una raíz y da origen a un verbo defectivo que para su conjugación necesita el verbo auxiliar *maa*.

peje, peje maa ‘acercarse poco a poco’

Cf. *e-peje-ra-a* ‘acercarse’

Peje, peje maa’atshi jünain. ‘Poco a poco él se acercaba a ella.’

CASO 6: En este tipo se reduplica totalmente una raíz y a cada instancia se le adiciona el sufijo *-kuu* ‘INCESANTE’. Esta reduplicación da origen a un verbo defectivo que para su conjugación necesita el verbo auxiliar *maa*.

chajaa-kuu, chajaa-kuu maa ‘buscar sin cesar’

Cf. *a-chajaa-waa* ‘buscar’

Chajaakuu, chajaakuu müsüja’a. ‘Ella buscaba y buscaba.’

CASO 7: En este tipo se reduplica la vocal final de una raíz y el verbo que resulta es un verbo defectivo que para su conjugación requiere el verbo auxiliar *maa*.

jima-a maa ‘permanecer quieto’

Cf. *jima-ta-a* ‘estar quieto’

sha’wa-a maa ‘permanecer parado’

Cf. *sha’wa-ta-a* ‘estar parado’

Jimaa maa’atshi chi alijunakai. ‘El criollo permaneció quieto.’

Sha’waa müsü motsamüin anuuipa’a jüchiki asaa uujolu.

‘Ella permaneció parada un rato afuera después de haber tomado chicha.’

CASO 8: Existen verbos estativos formados por la **reduplicación total de una raíz verbal**, a la cual se añade también un sufijo temático **-lű**. Se originan verbos estativos con conjugación regular. Todos estos verbos están relacionados con otros verbos también estativos formados con la misma raíz no reduplicada, pero con el sufijo temático **-ta**:

lakataa /laka-ta-a/ {RAÍZ-ST-INF} ‘estar derecho’

lakalakalűű /laka-laka-lű-ű/ {RAÍZ-RED-ST-INF} ‘estar derechos’

Semánticamente, la mayoría de estos verbos reduplicados indica posición física, forma de colocación, etc. Estos verbos descriptivos-posicionales heredan esa semántica de la raíz misma, ya que los verbos relacionados tienen significados similares.

La función semántica que agrega este tipo de RED es la **pluralización**. Por ello, tales temas reduplicados sólo pueden ser empleados con sufijos de género-número del plural (por ejemplo, **-shii**) o del femenino singular con una lectura plural, la cual se evidencia en la posibilidad de adicionarle opcionalmente el sufijo de plural **-irua**.

Estas formas reduplicadas pueden exhibir variación en las bases y/o en el sufijo temático debido a diversas reglas fonológicas de la lengua que se aplican después del proceso morfológico de reduplicación: tensado de líquidas, disimilación de líquidas, fortalecimiento de líquidas, asimilación de redondeado, y otras.

Grupo A:
Sufijo
temático
-lū

REDUPLICADA

kara-kara-lū-ü
laka-laka-lū-ü
püchira-püchira-lū-ü
püsü-püsü-lū-ü
sha'a-sha'a-lū-ü
si'ra-si'ra-lū-ü
süt-sürü-lū-ü
tsükü-tsükü-lū-ü
waü-waü-lū-ü
waya-waya-lū-ü
yaka-yaka-lū-ü
yüü-yüü-lū-ü
laü-laü-lū-ü

GLOSA

‘erguidos/derechos’
‘derechos’
‘estirados’
‘hinchados’
‘estancados/medio llenos’
‘lisos/llanos, yacer’
‘encerrados’
‘metidos dentro de algo’
‘tendidos sobre algo’
‘esparcidos/extendidos’
‘desajustados’
‘ausentes’
‘gruesos (cilíndricos)’

NO REDUPLICADA

kat-ta-a
laka-ta-a
püchira-ta-a
püsü-ta-a
sha'a-ta-a
si'ra-ta-a
süt-ta-a
tsükü-ta-a
waü-ta-a
waya-ta-a
yaka-ta-a
yüü-ta-a
laü-ta-a

Grupo B:
Sufijo
temático
-rü

se'e-se'e-rü-ü
kache-kache-rü-ü
sheke-sheke-rü-ü
ju'le-ju'le-rü-ü

‘aglomerados en recipiente’
‘colgados’
‘inclinados/encogidos’
‘tendidos’

se'e-ta-a
kache-ta-a
sheke-ta-a
ju'le-ta-a

Grupo C:
Sufijo
temático
-lu

joko-joko-lu-u
joyo-joyo-lu-u
ko'o-ko'o-lu-u
ko'u-ko'u-lu-u
lijo-lijo-lu-u
me'ro-me'ro-lu-u
ou-w-ou-lu-u
shoko-shoko-lu-u
woyo-woyo-lu-u
yoku-yoku-lu-u
yulu-yuru-lu-u
yumu-yumu-lu-u
pu'u-pu'u-lu-u

'jorobados'
'sentados/en cuclillas'
'abultados/embojotados'
'callados'
'oscuros'
'parcialmente hundidos'
'muertos'
'encorvados'
'boca abajo'
'apagados'
'estirados'
'serios'
'oblicuos'

joko-to-o
joyo-to-o
ko'o-to-o
ko'u-ta-a
lijo-to-o
me'ro-to-o
ou-ta-a
shoko-to-o
woyo-to-o
yoku-ta-a
yut-ta-a
yumu-ta-a
pu'u-ta-a

Grupo D:
Sufijo
temático
-lu

chama-chamo-lu-u
chapa-chapo-lu-u
jama-jamo-lu-u
jima-jimo-lu-u
lama-lamo-lu-u
sha'wa-sha'wo-lu-u
pira-piro-lu-u

'pandeados (objetos largos)'
'metidos en líquido'
'tendidos/estancados'
'quietos'
'torcidos/en cuatro patas'
'parados'
'llenos (de líquido)'

chama-ta-a
chapa-ta-a
jama-ta-a
jima-ta-a
lama-ta-a
sha'wa-ta-a
pira-ta-a

Sha'watüshi Piipa na'ato'u tashi.
 sha'wa-ta-shii Piipa nü-'ato'u ta-shi
 parado-ST-MAS Pipo 3M-lado 1S-padre
 'Pipo está parado al lado de mi padre.'

Forma no reduplicada
del verbo

Sha'washa'wotshii amakana jainküin mojuuikalü.
 sha'wa-sha'wa-lü-shii ama-ka-na jü-inküin mojuuli-ka-lü
 parado-RED-ST-PLU caballo-ESP-PLU 3F-entre monte-ESP-FEM
 'Los caballos están parados entre la maleza.'

Jimajimotsü wayuukoluirua jümaa jamü.
 jima-jima-lü-sü wayuu-ka-lü-irua jü-maa jamü
 quieto-RED-ST-F persona-ES-F-PLU 3F-con hambre
 'Las personas están quietas con el hambre.'

Chamachamotsü püliikukalüirua jümaa jüchisa.
 chama-chama-lü-sü püliiku-ka-lü-irua jü-maa jü-chisa
 pandear-RED-ST-F burro -ES-F-PLU 3F-con 3F-carga
 'Las burras están pandeadas con sus cargas.'

Formas
reduplicadas
del verbo

Este tipo de reduplicación puede operar sobre bases trisilábicas, como *püchirapüchiralüü* ‘estar estirados’ (cf. *püchira-ta-a*), bisilábicas, como *waya-wayalü-ü* ‘estar esparcidos’ (cf. *waya-ta-a*), y también monosilábicas, como *waü-waülü-ü* ‘estar extendidos’ (cf. *waü-ta-a*) y *yüü-yüülü-ü* ‘estar ausentes’ (cf. *yüü-ta-a*).

Sin embargo, las raíces (bases) monosilábicas que admiten este tipo de reduplicación son bimoraicas, ya que exhiben vocales largas o diptongos. Con raíces monosilábicas monomoraicas se bloquea esta reduplicación. El requerimiento es que la base sobre la que opera esta reduplicación debe ser mínimamente bimoraica (minimalidad).

waü-waü-lü-ü

‘estar tendidos sobre algo’

Cf. waü-ta-a

yüü-yüü-lü-ü

‘estar ausentes’

Cf. yüü-ta-a

laü-laü-lü-ü

‘ser gruesos’

Cf. laü-ta-a

ou-w-ou-lu-u

‘estar muertos’

Cf. ou-ta-a

*jo-jo-lu-u

‘estar encendidos’

Cf. jo-to-o

*sha-sha-lü-ü

‘estar recién nacidos’

Cf. sha-ta-a

*wo-wo-lu-u

‘estar llenos de sólidos’

Cf. wo-to-o

¿CUÁL ES EL VALOR SEMÁNTICO DE LA REDUPLICACIÓN?

Hemos examinado varios casos de reduplicación, esto es, la repetición de material fonológico con propósitos gramaticales y semánticos. Nos hemos limitado al examen de temas verbales y, dentro de estos, encontramos casos de reduplicación total de raíces verbales (con y sin afijación adicional), así como casos de reduplicación parcial, donde el material copiado es un subconjunto de la base (por ejemplo, última rima).

CASO 1A: Infinitivo verbal: *a-yonna-ja-a* ‘bailar’ **versus** *a-yonna-j-ee-na* ‘bailarán’

CASO 1B: Infinitivo nominal: *a-tüna-a* ‘brazo de alguien’ **versus** *ta-tüna* ‘mi brazo’

CASO 1C: Infinitivo preposicional: *a-tuma-a* ‘por alguien’ **versus** *ta-tuma* ‘por mí’

CASO 2: *lemü-lemü-ta-a* ‘andar reptando’ **versus** *lemü-ta-a* ‘reptar’

CASO 3: *waa-wa-ta-a* ‘andar volando’ **versus** *a-wa-ta-a* ‘volar’

CASO 4: *chale-chale-e* ‘ser quebradizo’ **versus** *a-chale-ta-a* ‘quebrar algo frágil’

CASO 5: *peje, peje maa* ‘acercarse poco a poco’ **versus** *e-peje-ra-a* ‘acercarse’

CASO 6: *chajaa-kuu, chajaa-kuu maa* ‘buscar sin cesar’ **versus** *a-chajaa-waa* ‘buscar’

CASO 7: *sha’wa-a maa* ‘permanecer parado’ **versus** *sha’wa-ta-a* ‘estar parado’

CASO 8: *puchira-puchira-lü-ü* ‘estar estirados’ **versus** *puchira-ta-a* ‘estar estirado’

Se ha observado que los morfemas reduplicativos pueden tener varios significados, muchas veces semejantes entre diversas lenguas. Con verbos y adjetivos, la reduplicación se puede usar para denotar una diversidad de cosas, como número (pluralidad, distribución, colectividad), distribución de un argumento, tiempo, aspecto (aparición continua o repetida), atenuación, intensidad. Por lo general, el significado de la reduplicación es icónico, aunque esto no es algo **categorico**. El idioma luiseño emplea dos tipos de reduplicación icónicamente para denotar varias acciones plurales: *lawi* ‘hacer un agujero’, *law-lawi* ‘hacer dos agujeros’, *lawá-lawá* ‘hacer más de dos agujeros’. En la lengua alabama se marca la distinción aspectual temporal/permanente icónicamente por reduplicación: *loca* ‘estar negro (cubierto de hollín)’ versus *lóoca* ‘ser negro (una persona)’. (Cf. Rubino, 2013).

Teniendo en cuenta que en la lengua wayuu la categoría de adjetivo está subsumida en la de los verbos, pensamos que el significado de los 11 casos examinados de reduplicación verbal en la lengua wayuu es claramente **ICÓNICO**, ya que en la reduplicación estamos ante un signo (**forma**) que mantiene una relación de semejanza con el objeto representado (**función**). Pero sería inconveniente apelar a la noción simple de pluralidad para caracterizar tal carácter icónico. Es más adecuado invocar una noción más general e incluyente como la de *DISTENSIVIDAD*, que es en verdad, en palabras de Queixalós (1998), “una constelación de nociones semánticas”.

REFERENCIAS

- Álvarez, José. 2004. Raíces y Sufijos Temáticos en la Morfología Verbal del Guajiro/Wayuunaiki. *Antropológica* 102:3-74.
- Álvarez, José. 2007. Vocalic Mora Augmentation in the Morphology of Guajiro/Wayuunaiki. *Lingua Americana* 20:119-142.
- Jusayú, Miguel Ángel & Jesús Olza. 1988. *Diccionario sistemático de la lengua guajira*. Caracas: Universidad Católica Andrés Bello.
- McCarthy, John y Alan S. Prince. 1996. "Prosodic Morphology." En: *The Handbook of Phonological Theory*. John A. Goldsmith (ed). Blackwell Publishing, Blackwell Reference Online.
- Moravcsik, Edith A. 1978. Reduplicative constructions. In Joseph H. Greenberg (ed.), *Universals of Human Language*, vol. 3: Word structure, 297–334. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Rubino, Carl. 2013. Reduplication. En: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) *WALS Online*. Disponible en: <http://wals.info/chapter/27>
- Queixalós, Francesc. 1998. *Nom, Verbe et Prédicat en Sikuani*. Editions Peeters.
- Queixalós, Francesc. 2002. Sur la distensivité. *Mémoires de La Société de Linguistique de Paris*, Paris, v. XII, p. 55-71.